www.BibleForChildren.org

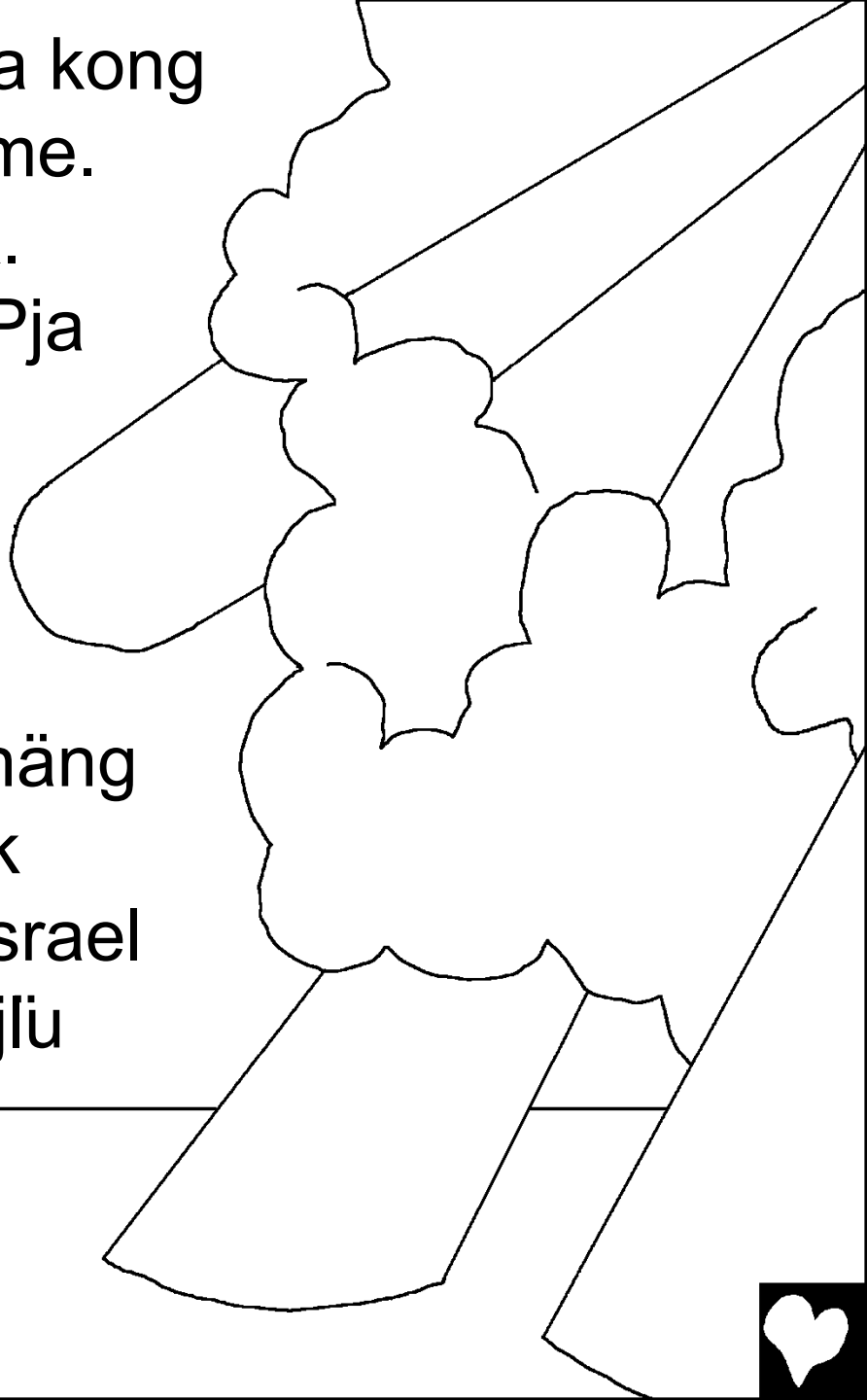
Mateo 1



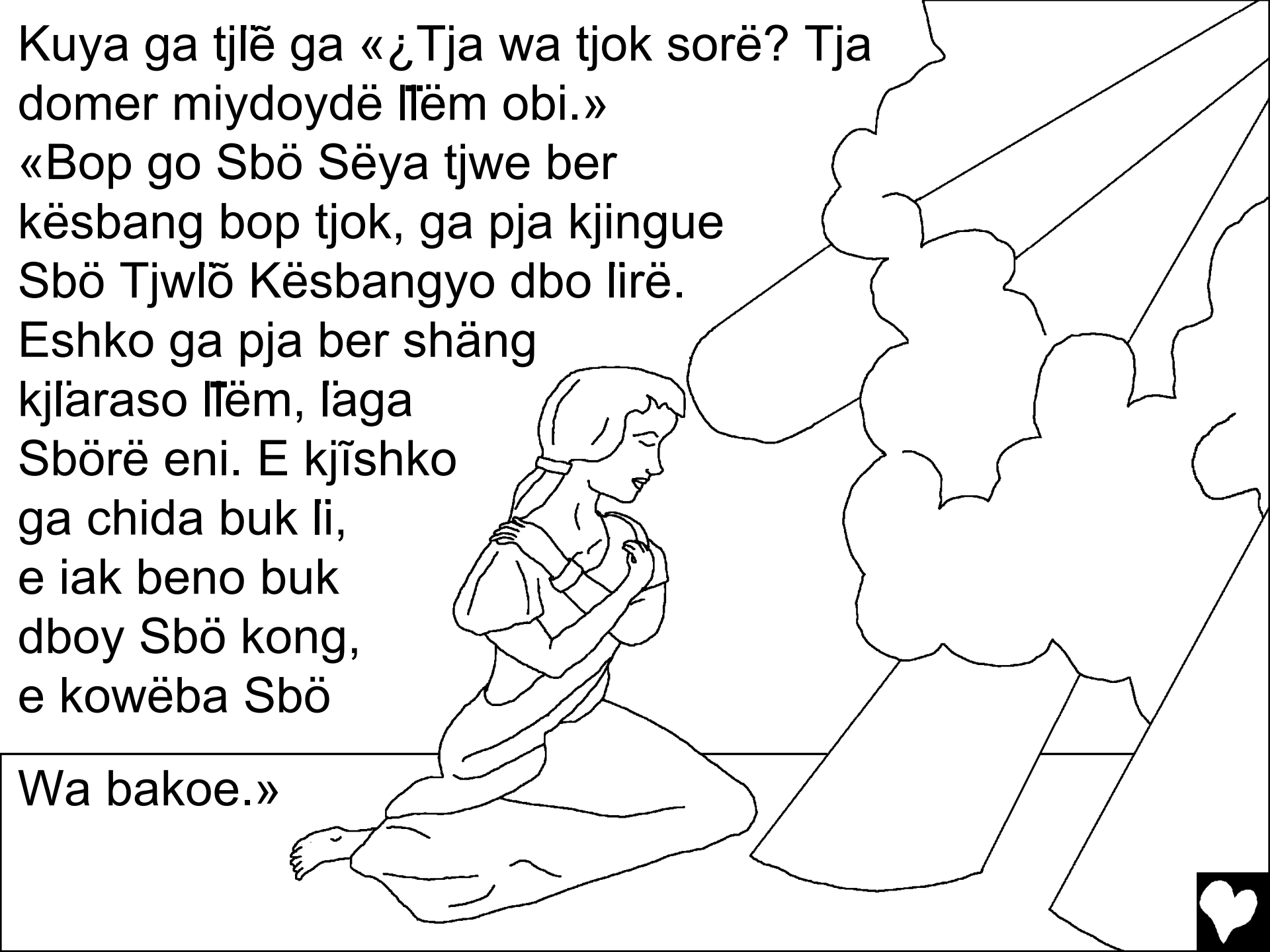
Kjoglo shäng kjlara ko María. E sök Nazaret kjokyo, e Galilea kjokyo obi. Domer miydoydë llëm obi, gueniyo tjlõkwo twono José kong, orkwosmok ba tjok wlo le. José, e David tjëyo. Elisabet shäng kjlaraso llëm moglo tjershko (6) ga ba parkaga kjok dogo so ko Gabriel li ichara Sbörë María ïk.



Eshko ga Sbö parkaga li tjlẽ ba kong ga «María, lẗëye bangkjrëp lẗëme. Sbö ber shäng wopjlű bop tjok. Pja ber shäng kjl̈araso lẗëme. Pja wa buk kjl̈ara domer. Bukshko ga koiëp Jesús. E ber tjwlõ kësbang. E kowëba Sbö Tjwlõ Kësbangyo li Wa. E ie Sbö Tjwlõ Kësbangyorë ber shäng Israel tjëyo pjl̈uyo, ba pjeyo tek dënashko so David ĩ dik, ber Israel tjëyo pjl̈uyo ĩyado wl̈o. E ber pjl̈u dbaryo li, e pjir lẗëme» l̈e.



Kuya ga tjlẽ ga «¿Tja wa tjok sorë? Tja domer miydoydë lẗëm obi.»
«Bop go Sbö Sëya tjwe ber këbang bop tjok, ga pja kjingue Sbö Tjwlõ Këbangyo dbo lirë. Eshko ga pja ber shäng kjl̈araso lẗëm, l̈aga Sbörë eni. E kjĩshko ga chida buk l̈i, e iak beno buk dboy Sbö kong, e kowëba Sbö



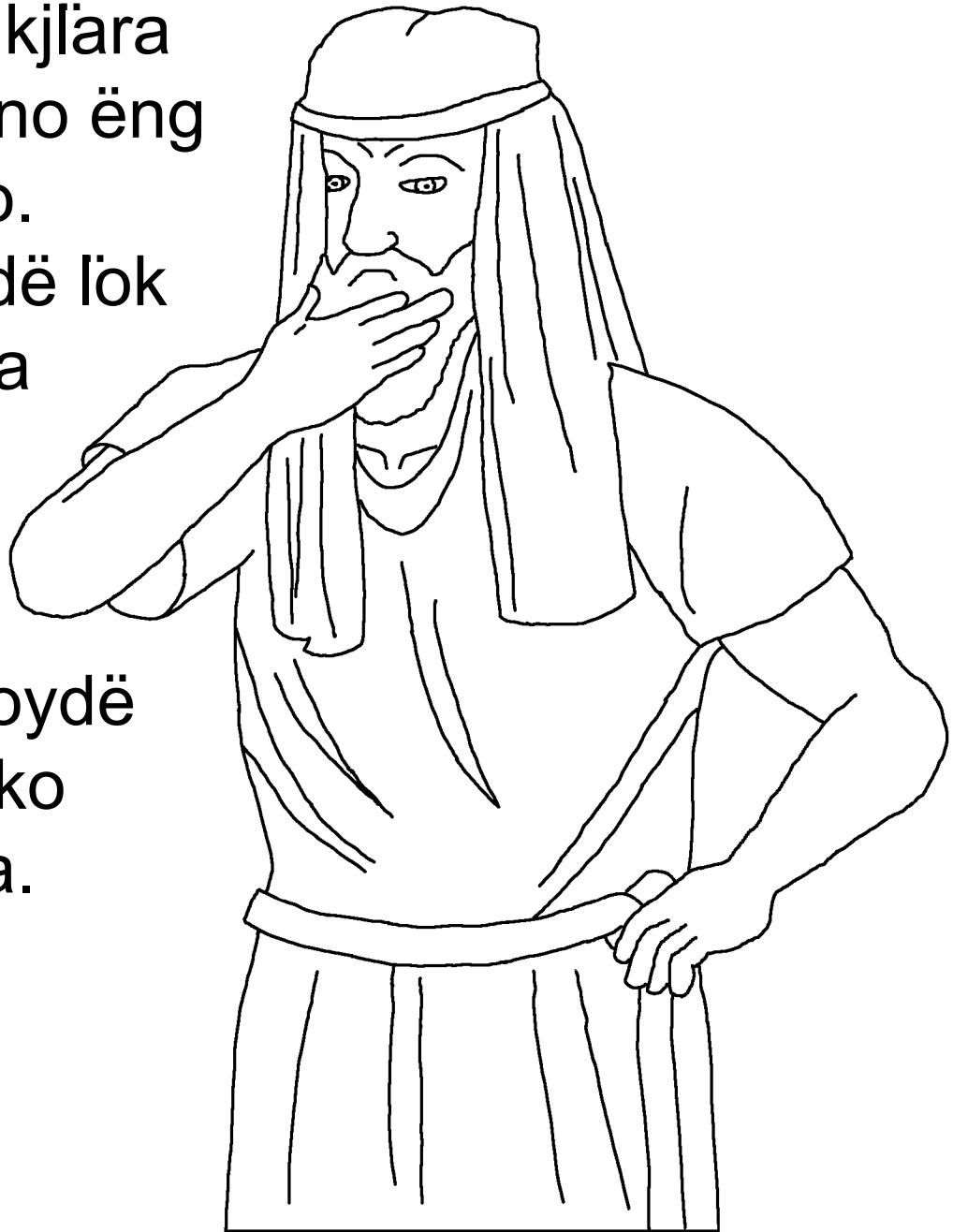
Wa bakoe.»

E irgo ga María to jek maling Elisabet ĩk. Elisabet sök Judea kjokyo dlïup shwo lëkong. E sök eshko ba länma Zacarías tjok. María öötong shäng eshko, opzrëno jek ba u roshko ga «Miga» le Elisabet kong. Kuya chida buk Elisabet roshko lirë ga wiktong jlõkoyo. Ga ba mekë go Sbö Sëya shrono beno kësbang ba tjok. E kjĩshko ga tjlẽno dbo go, tjlẽ ga «María, pja kjimtara Sbörë ara,

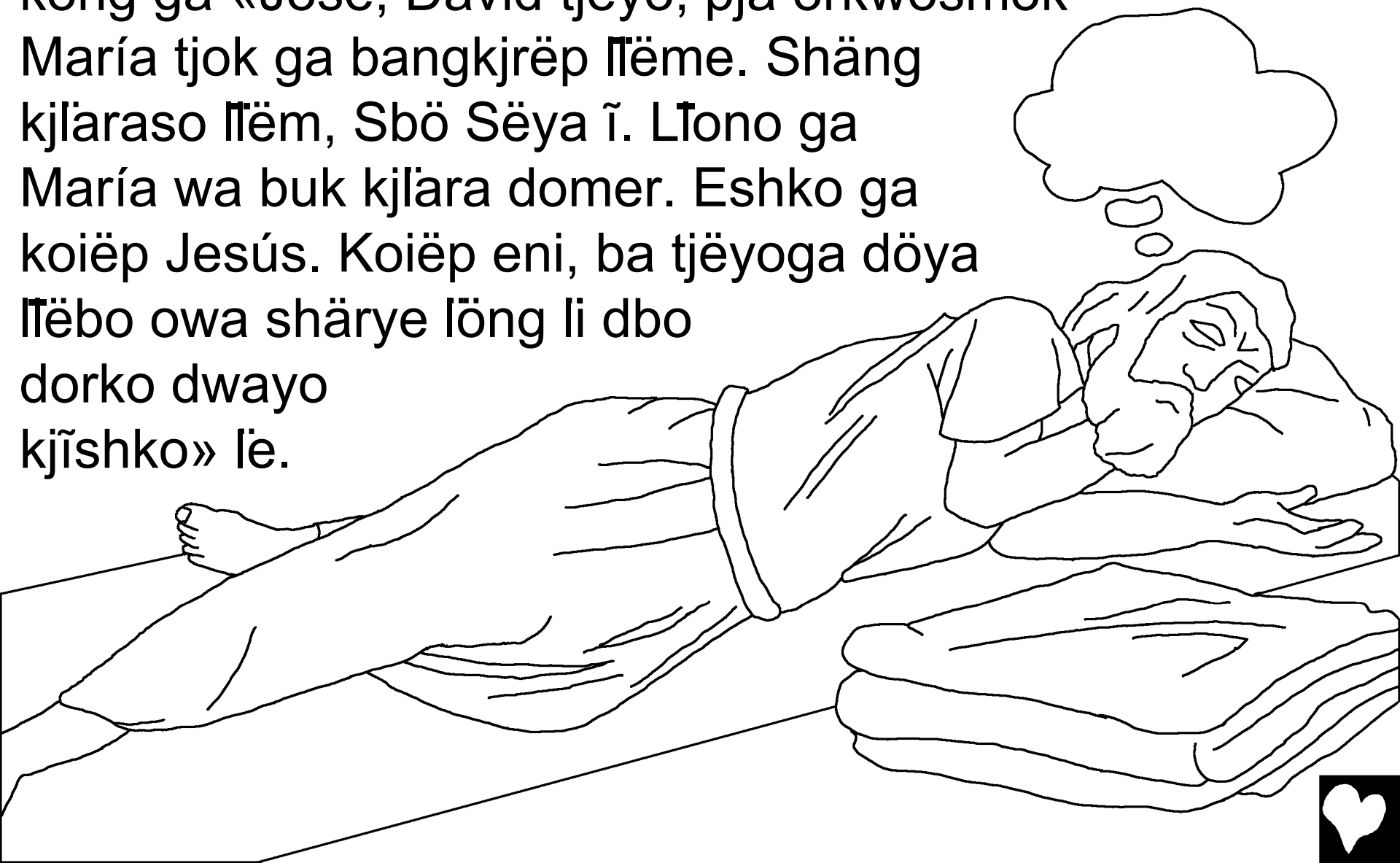


walëga uunkong kjinmo, bop chira kjimtara ara bakoe.»

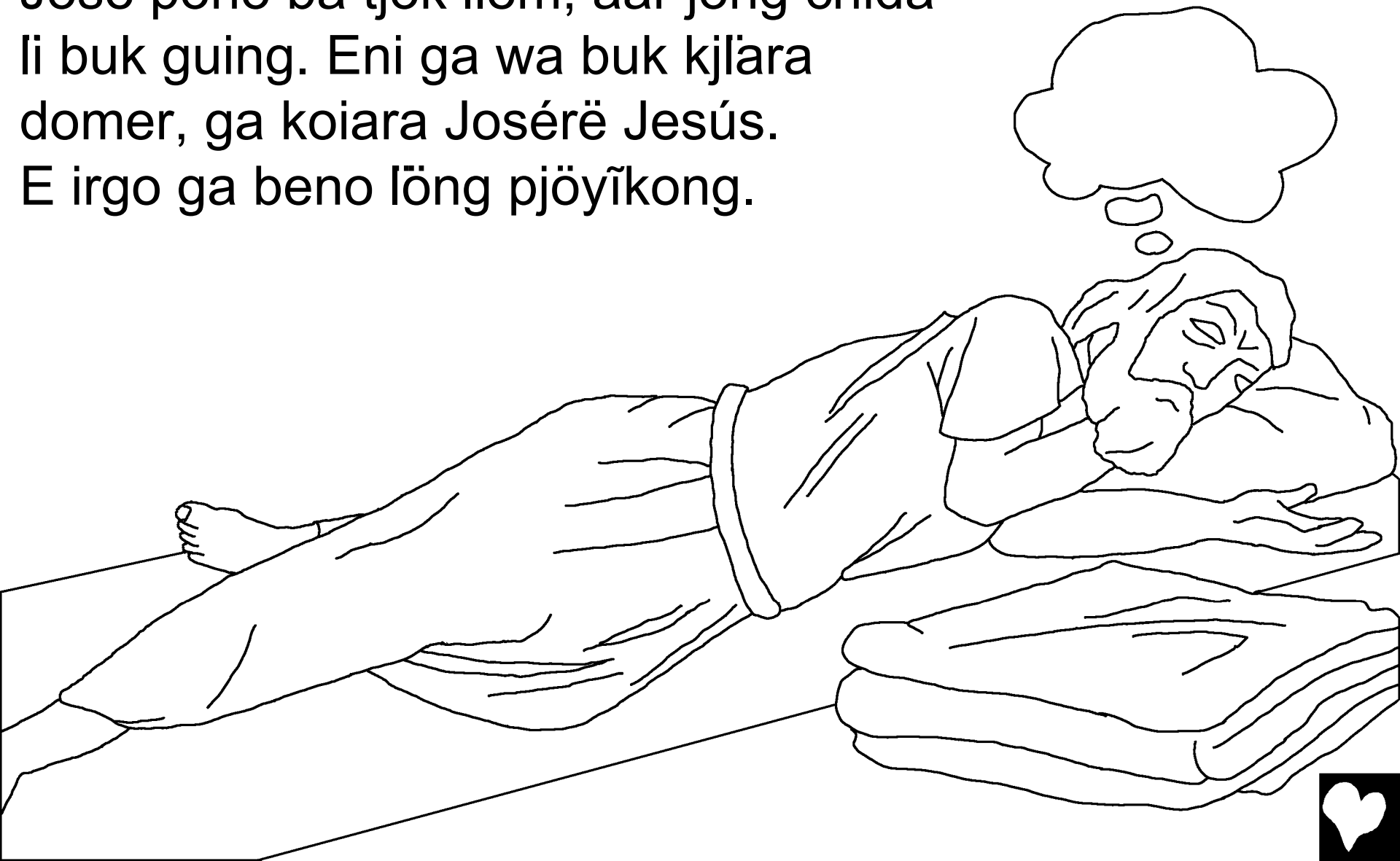
Jesucristo, e bukshko ga eni. Kjogl̈o shäng kjl̈ara ko María. Domer shäng kjl̈ara ko José. Tjl̈õkwo twono ëng kong, orkwosmok wl̈o. Gueniyo orkwosmoydë l̈ok l̈ël̈ëm obishko ga María beno shäng kjl̈araso l̈ël̈ëm, Sbö Sëya ĩ. José, e domer pjl̈o bek, ga María rote woydë ë kong l̈ël̈ëme. E kjĩshko ga raye kjingtëng l̈ara.



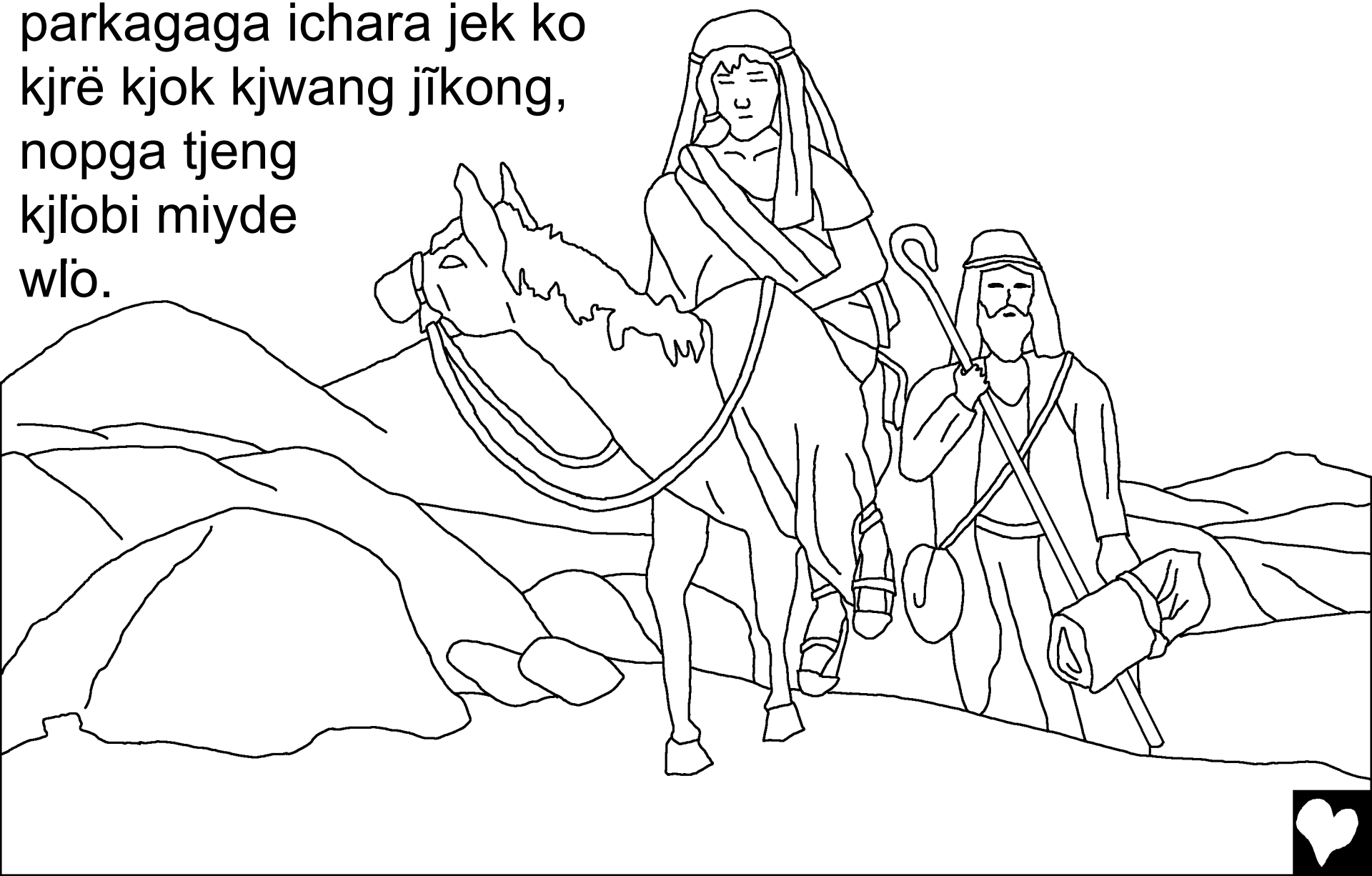
Woyotjlïya shärye eni lïeshko ga Tjlïapga parkaga kjok dogo so weno shäng ba kong kjlïara yoshko, ga tjlẽ ba kong ga «José, David tjëyo, pja orkwosmok María tjok ga bangkjrëp lïëme. Shäng kjlïaraso lïëm, Sbö Sëya ï. Lïono ga María wa buk kjlïara domer. Eshko ga koiëp Jesús. Koiëp eni, ba tjëyoga döya lïëbo owa shärye lïöng li dbo dorko dwayo kjïshko» lïe.



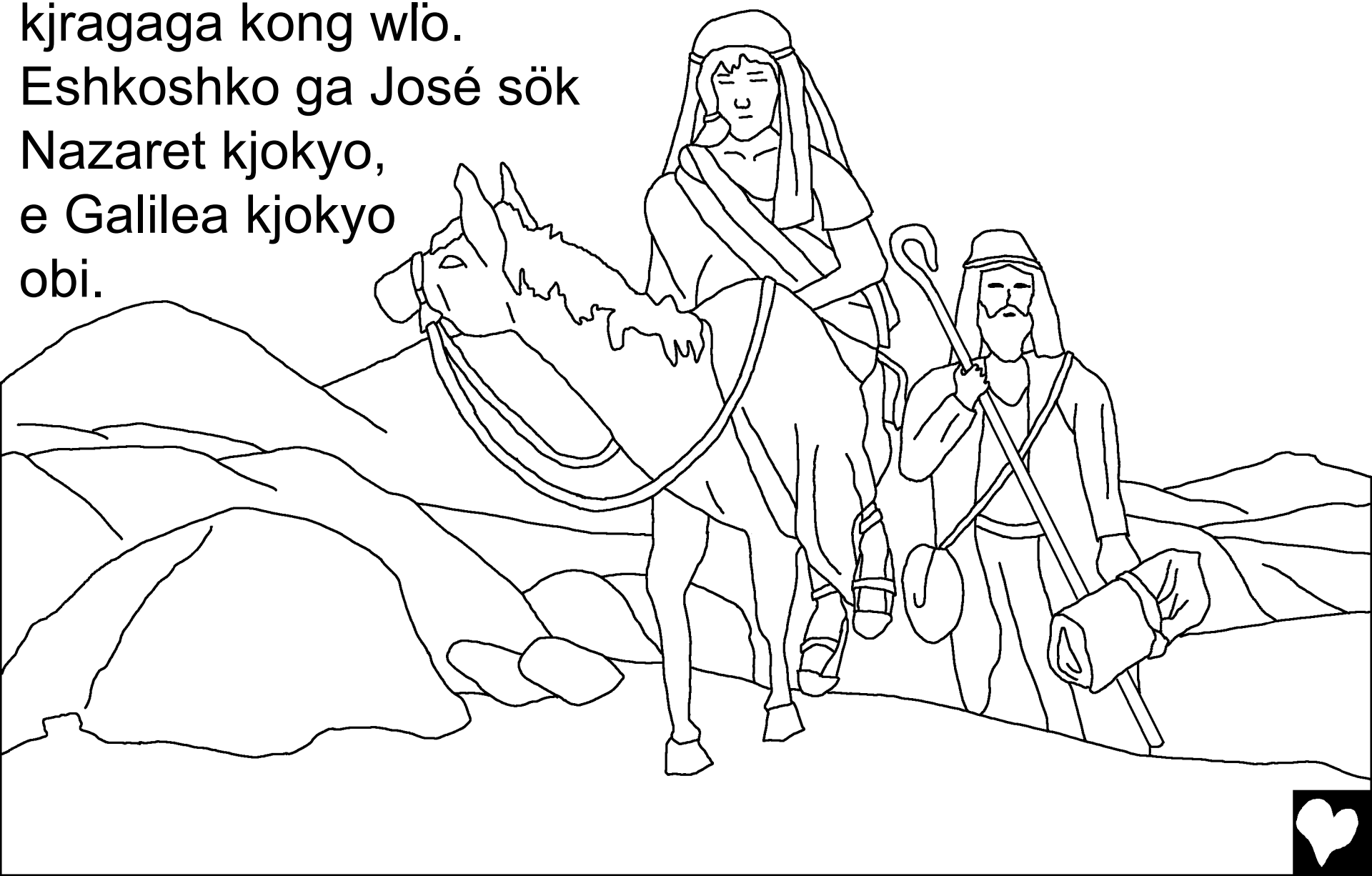
José wolḭenoshko ga lḭëye lȧra Tjlȧpga parkaga kjok dogo sorë li shäryara eni, ga María wlȯkjrara. Gueniyo José pono ba tjok lḭëm, äär jong chida li buk guing. Eni ga wa buk kjlȧra domer, ga koiara Josérë Jesús. E irgo ga beno lȯng pjöyĩkong.



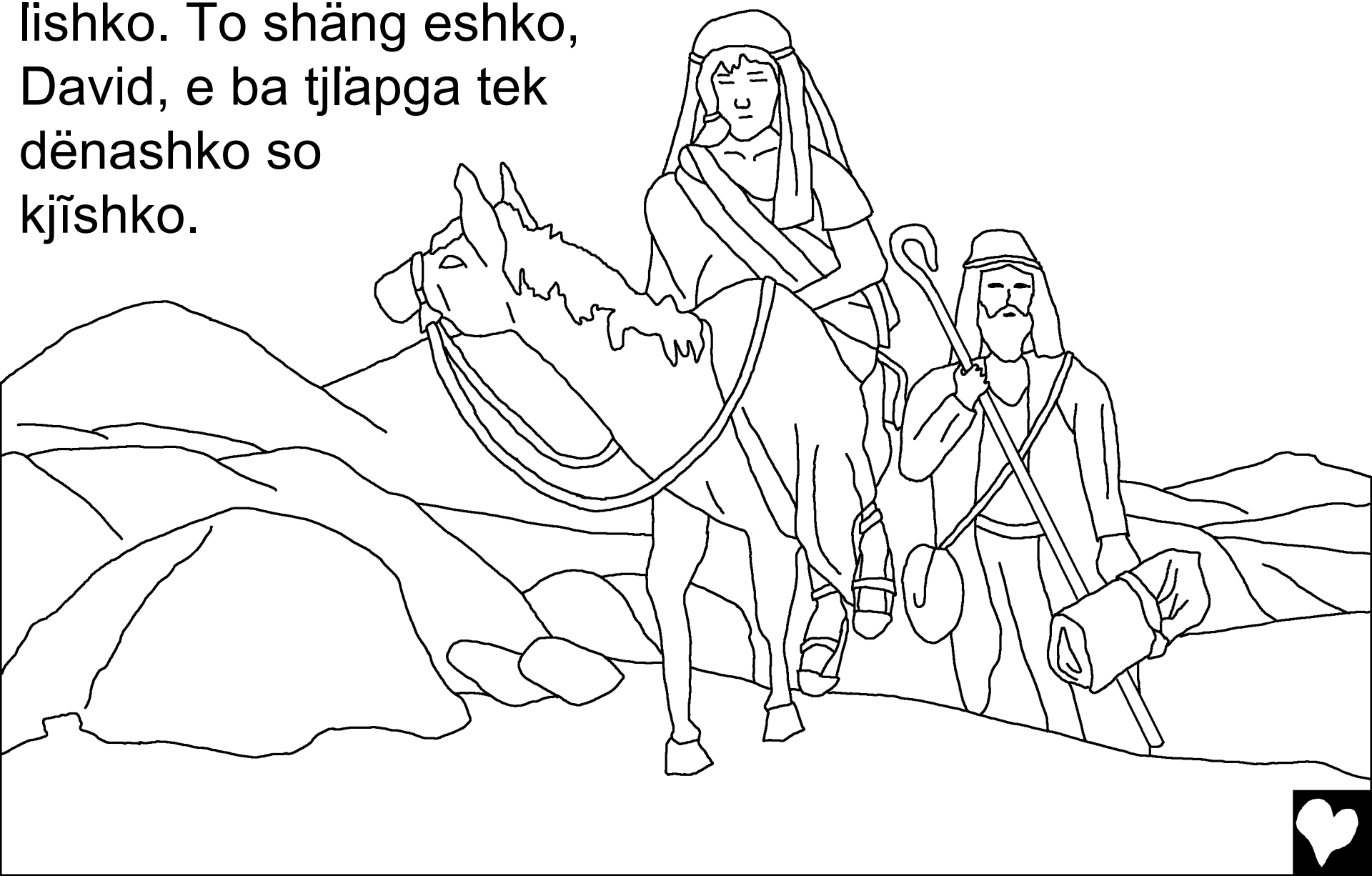
Chida li buk chirawa obishko ga pjlu këbangyo sök Roma kjokyo li ko Augusto. Dbar kjwara ga ba parkagaga ichara jek ko kjrë kjok kjwang jĩkong, nopga tjeng kjlobi miyde wlo.



Eshko ga nopga uunkong jek jongya ba tjl̈apgaga tek dënashko so l̈i kjokshko iröng obi, ko twë ba ko kjragaga kong wl̈o.
Eshkoshko ga José sök Nazaret kjokyo, e Galilea kjokyo obi.



Eni ga José opshino jek ey dwayo, to jek shäng Judea kjokyo, ga öötong shäng Belén kjokyo, David weno buk lishko. To shäng eshko, David, e ba tjlapga tek dënashko so kjĩshko.



Dënashko ga tjlõkwo twono María kong, orkwosmok ba tjok wl̈o l̈e, gueniyo eshkoshko ga orkwosmoydë ba tjok l̈l̈ëm obi. Eni ga jek shäng ko twëshko ga María jek shäng ba tjok bakoe.



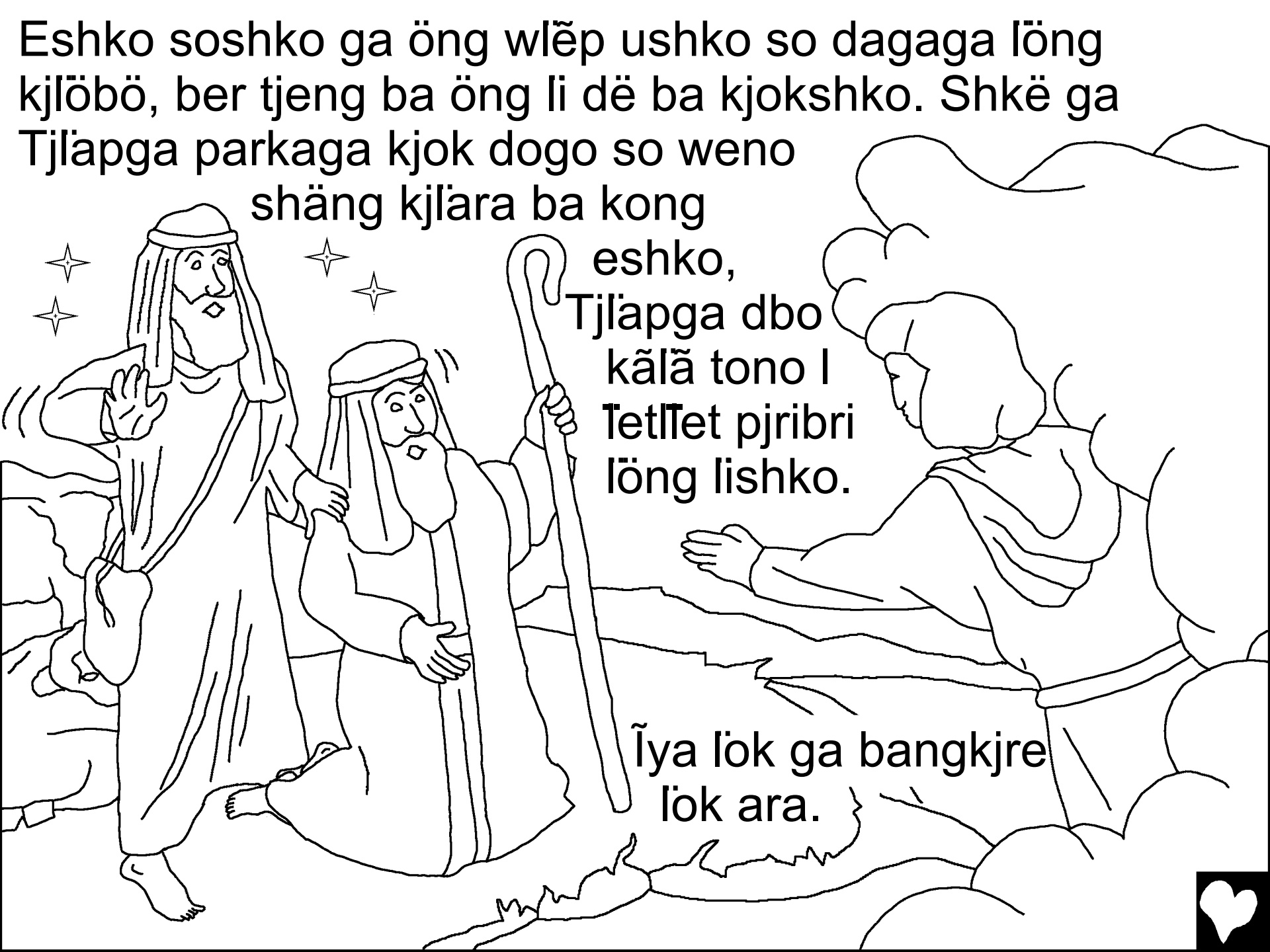
Eshko ga María wl̈oshko tjeng döröe.

L̈öng Belén kjokyo wopro ga María chida bukshko dbaryo li öötonge.



Ga wl̈oshko wa buk kjl̈ara domer, ba wa bäm ĩyo. Ga popgara shwong chida popgokl̈o wl̈eniyogo, ga iara beno buk öng dli iokl̈o bapkwo kjinggo, öng tjeng lishko. Söya jek no pozl̈ong uyo roy ga ä, shtoyo dret kjĩshko.




Eshko soshko ga öng wlẽp ushko so dagaga löng kjlöbö, ber tjeng ba öng li dë ba kjokshko. Shkë ga Tjlapga parkaga kjok dogo so weno shäng kjlara ba kong eshko,
Tjlapga dbo kãlã tono l TetlTet pjribri löng lishko.
Ïya lok ga bangkjre lok ara.

Gueniyo Tjlapga parkaga li tjlẽ ba kong ga «Lẗëye bangkjrëmi lẗëme. Tja tjwe shäng lẗëbo roy pjlű söga bomi kong. Kuromi ga pjãy ie ber löng wopjlű träk lẗëme. Kuromi ga pjãy ber wopjlű li, e ber nopga uunkong kong bakoe.



Lünashko ga David kjokshko ga chida buk kjlara.»

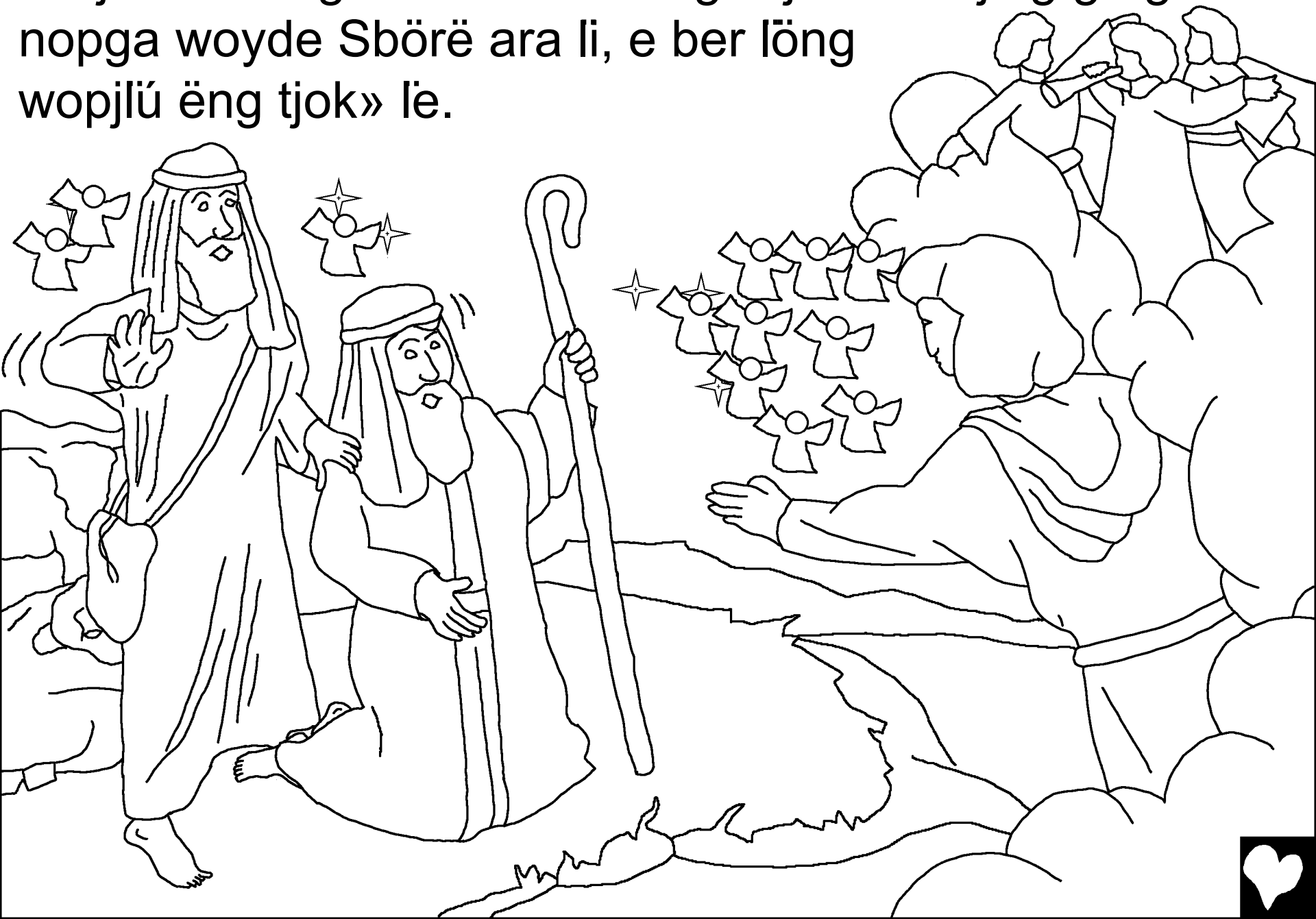
«Chida li, e bomi döga. No pjluyo ichara Sbörë shrono buk li e. E ber bomi pjluyo bakoe. Chida li miydëmi wẽlë wlo ga wlẽmi ga popgak iak buk öng dli ioklo bapkwo kjing go» le.



Jekdo eshko ga Sbö parkagaga kjok dogo so weno tjeng ara obi ba kjl̈ara l̈i sor go. Ga Sbö poshrëra l̈ok ara, tjlẽ ga «Kjok dogo ga Sbö, e poshrëya l̈ok träk l̈ëme.»



«“Pja këbange” lë lok ba kong. Kjok ëre kjing go ga nopga woyde Sbörë ara li, e ber löng wopjlű ëng tjok» lë.



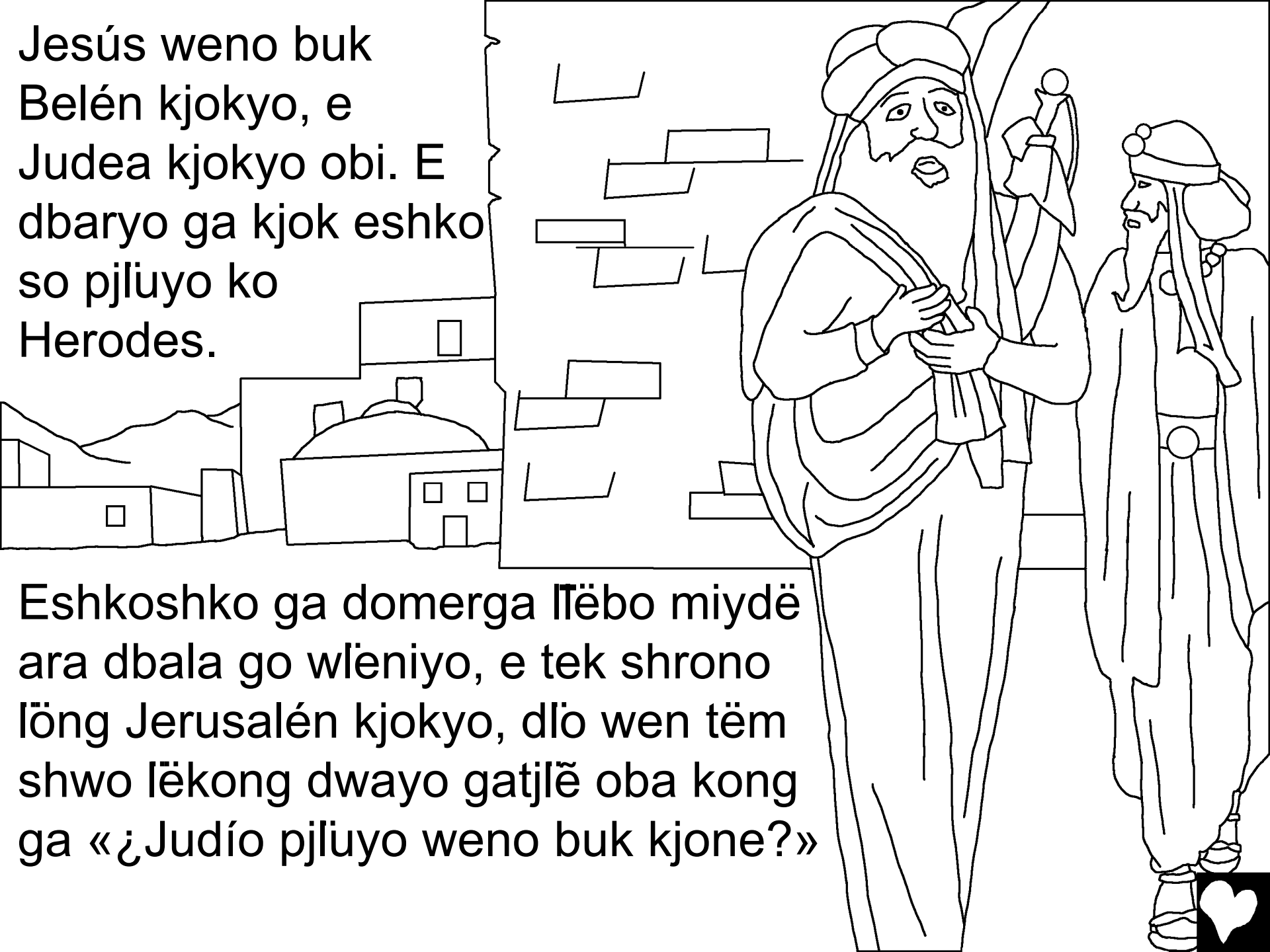
E irgo ga Sbö parkagaga li to jem l̈ok kjok dogo iröng obi. E irgo ga öng dagaga li tjlẽ l̈ok ëng kong ga «Ll̈ëbo roy ichara Tjl̈apgarë bi kong. Eni ga shji to ïk Belén kjokyo» l̈e.



Eni ga jek l̈ok shëstëng, ga tjwe l̈öng ga chida li wlẽna bë buk öng dli iokl̈o bapkwo kjing go. María, José, e wlẽna l̈öng eshko bakoe. Chida li ĩna pjir ga l̈ëye l̈ara Sbö parkagarë ba kong li roy shdöra l̈ok nopga uunkong kong.

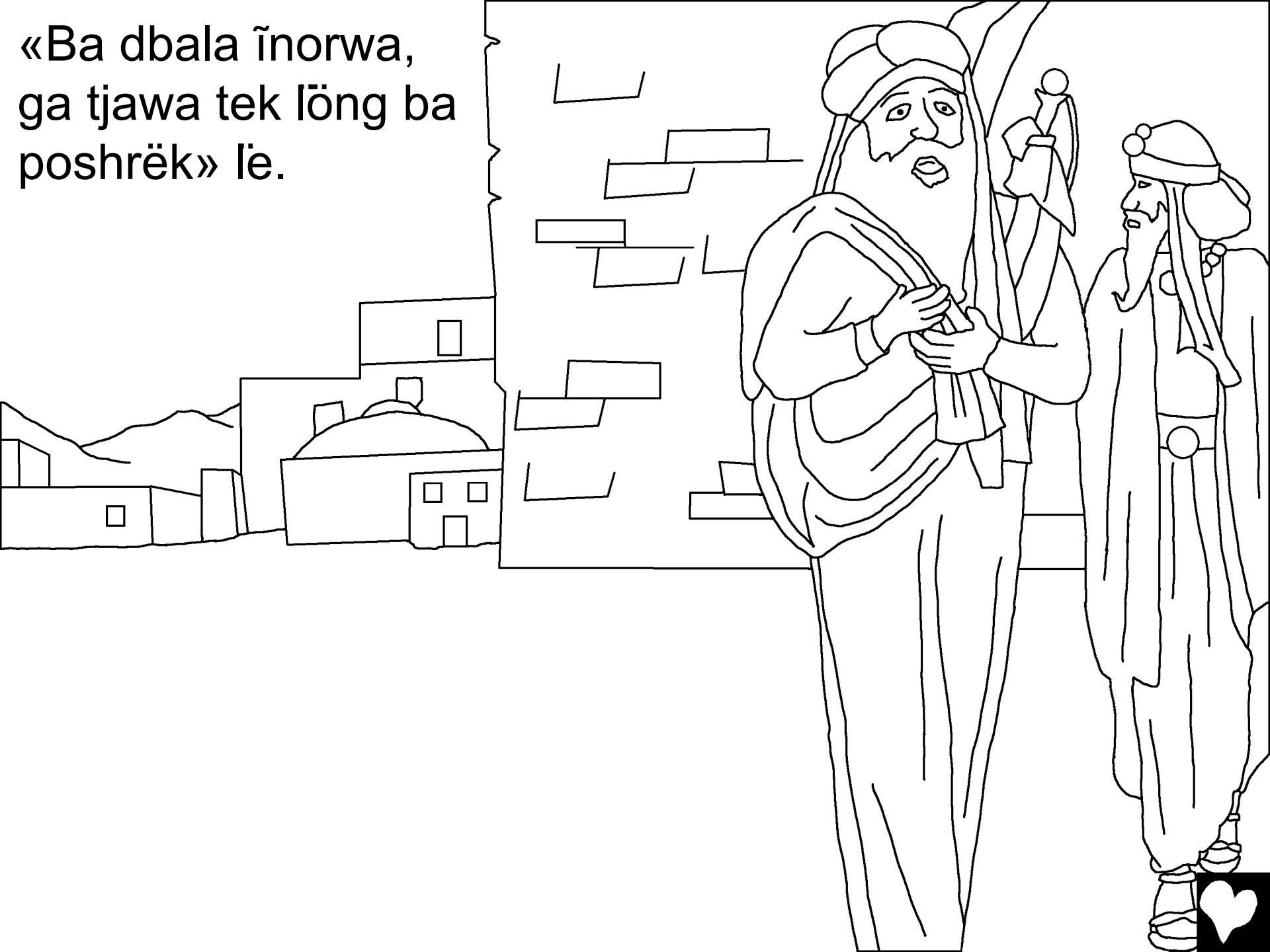


Jesús weno buk Belén kjokyo, e Judea kjokyo obi. E dbaryo ga kjok eshko so pjlüyo ko Herodes.



Eshkoshko ga domerga lT̈ëbo miydë ara dbala go wl̈eniyo, e tek shrono l̈öng Jerusalén kjokyo, dl̈o wen tëm shwo l̈ëkong dwayo gatjl̃ë oba kong ga «¿Judío pjl̈uyo weno buk kjone?»

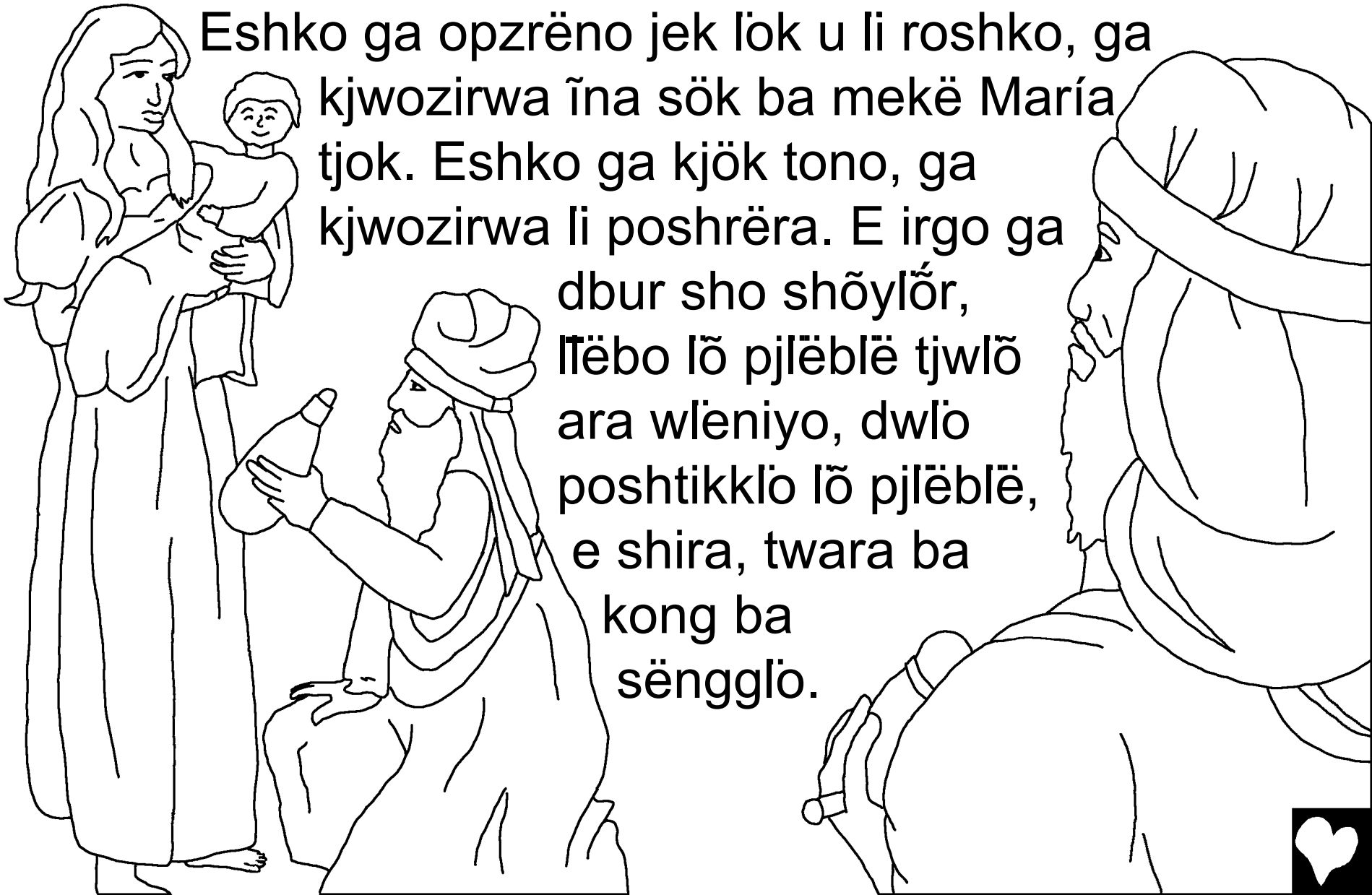
«Ba dbala ĩnorwa,
ga tjawa tek löng ba
poshrëk» lë.



Eni ga domerga shrono dl̈o
wen tëm shwo l̈ëkong dwayo
l̈i rokara pjl̈urë tjoksa
l̈ũtshko. Ga epga kjĩshko
ga miydara ga dbala weno
pjang l̈onoshko. E irgo ga
tjl̈ẽ ba kong ga «Pjãy nom
Belén kjokyo, ga kjwozirwa
wl̈ẽmi yõtso. Wl̈ẽnomi ga
pjãy tek iröng, ga roy sömi
bor kong, tja jek
ba poshrëk
bako wl̈o»
l̈e.



Kuya l̈ok ga toe. Ga dbala ĩna weno pjang l̈i jek pjang ba bäm go, ga sl̈an äär pjang kjwozirwa sök l̈i kopshko.



Eshko ga opzrëno jek l̈ok u l̈i roshko, ga kjwozirwa ĩna sök ba mekë María tjok. Eshko ga kjök tono, ga kjwozirwa l̈i poshrëra. E irgo ga dbur sho shõyl̋ŏr, l̈l̈ëbo l̈õ pjl̈ëbl̈ë tjwl̈õ ara wl̈eniyo, dwl̈o poshtikkl̈o l̈õ pjl̈ëbl̈ë, e shira, twara ba kong ba sënggl̈o.

lẗëbo lõ pjlëblë tjwlõ ara wlëniyo, dwlo poshtikklo lõ E irgo ga Sbö tjlẽ ba kong yoshko ga «Pjãy jek pjlu shwo lëkong lẗëme» le. E kjĩshko ga irbo shano oblë, ga to jek lok iröng obi ba kjokshko eni.





Domerga li briktong irgo ga Tjlapga parkaga kjok dogo so weno José kong kjlara yoshko, ga tjlẽ ba kong ga «Kjwozirwa li wlẽya Pjlu Herodesdë, zröya wlo le. E kjĩshko ga pja kojõzong. Kjwozirwa, ba mekë, e sös na dwayo. Pjãy nom tök Egipto



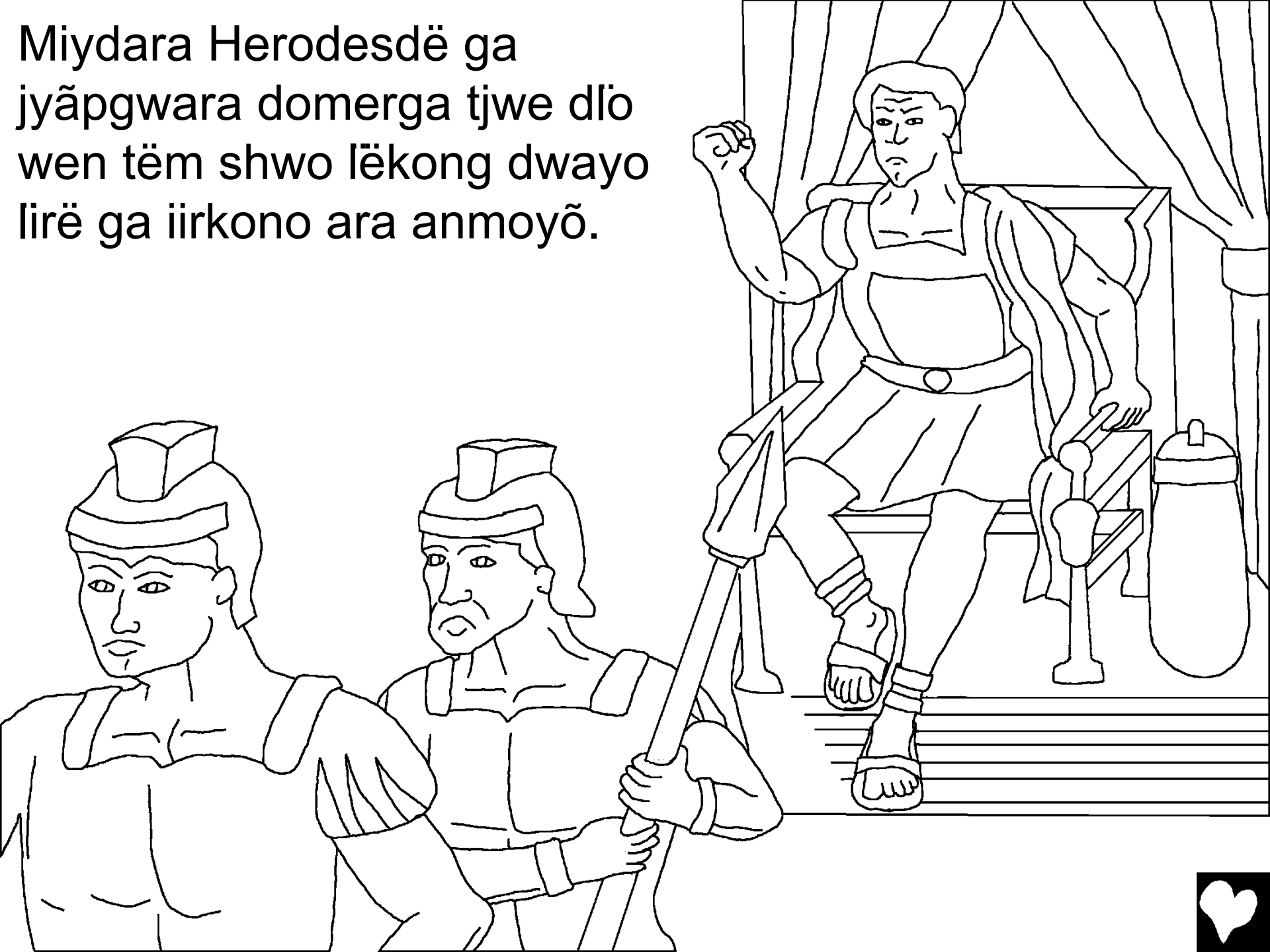
kjokyo. Pjãy ber löng eshko, äär jong lTono lër bop kong guing» le.

E shkëyo ga José kojono, ga kjwozirwa, ba mekë, e söra to jek Egipto kjokyo. Öötong beno ƖÖng eshko, PjƖu Herodes woƖono guing. Shäryono eni, tjƖõkwo Ɩara TjƖapgarë ba tjƖõkwo Ɩaga kong dënashko Ɩi ber jƖõkoyo wƖo. TjƖẽno beno eni:



«Bor wa rokoror Egipto kjokyo dwayo.»

Miydara Herodesdë ga jyãpgwara domerga tjwe dl̈o wen tëm shwo l̈ëkong dwayo l̈irë ga iirkono ara anmoyõ.



Dbala weno pjang lïonoshko
lara domerga lirë ba kong
kjĩshko ga nopga ichara
kjwozirga domerga lu pjlöglö
pjök ter lëkong löng Belén kjokyo
li zrök uunkong, kjwozirga lu
eni löng ba soshko li tjok
bakoe.





Herodes wol̈onoshko ga Tjl̈apga parkaga kjok dogo so weno shäng kjl̈ara José kong yoshko Egipto kjokyo, tjlẽ ba kong ga «Nopga l̈öng kjwozirwa zrök woydë kjupä l̈i wol̈onoe. E kjĩshko ga pja kojõzong. Kjwozirwa, ba mekë, e sös jek na dwayo. Pjãy nom jek Israel kjokyo iröng obi» l̈e.

Gueniyo kuya ga Arquelao parkë sök Judea so pjl̈uyo, ba data Herodes shtoshko ga jek eshko ga bangkjre ara.



Eni ga Sbö tjl̃ë ba kong yoshko ga «Pjãy jek Judea kjokyo l̈ëme» l̈e. E kjĩshko ga to jek Galilea kjokyo shara.

Öötong eshko ga jek l̈öng
Nazaret kjokyo, ber
l̈öng eshko wl̈o.
Shäryono eni, tjl̃ökwo
l̈ara Tjl̈apgarë
ba



tjl̃ökwo l̈agaga kong
dënashko li ber jl̃ökoyo wl̈o.
Tjl̃ëno beno eni: «No pjl̈uyo iche
Sbörë tjwe li kowëba Nazaret so.»

Nopga lïöng kjok ëre kjing go woyde Sbörë ara. E kjĩshko ga ba Wa kjlïaraso ëre ichara zrökoba nopga kjĩshko wlïo, ëye mär bor go ga jer llëm wlïo, ber lïöng së ĩyado Sbö tjok wlïo.

Romanos 3:23 Nopga uunkong lïëbo owa shäryono, lïëye woyde Sbörë shärye wlo li shäryaga ërë lïëme.

Romanos 6:23 Shji lïëbo owa shäryë wlëni ga shji potjwlẽkklo tjok, shji wolon li e. Gueniyo shji töno beno tjeng Cristo Jesús tjok wlëni ga shji ie Sbörë ber löng së ĩyado ba tjok, ga tjwlõ shiya lïëme.

Hebreos 9:27 Shji nopga wolon pjläraso wlo. E irgo ga shji lïgweya Sbörë wlo.

Efesios 2:8,9 Ba wopjlú li kjĩshko ga pjãy döra, pjãy mär löng Cristo Jesús go kjĩshko. Pjãy döra li, e bomi sënggło, e wlẽnomi om go lïëme. Shäryara eni, lïëbo pjlú shäryoromi kjĩshko lïëm, ëye opposhrëk e kjĩshko lïëm wlo.

Romanos 10:9,10 «Jesús, e bor Tjlapga jlõe» lëmi bomi kjamo go, ga «E woshrara Sbörë iröng obi» lëmi bomi pjlúshko wleni ga pjãy döya Sbörë jlõkoyo. Tjlõkwo li kjroroy, ga loroy oblë kong wleni ga shji ie Sbörë ber pjlo bek ba bokso. Shji döya eni.

Juan 3:16,17 Nopga löng kjok ëre kjing go woyde Sbörë ara. E kjĩshko ga ba Wa kjlaraso ëre ichara zrökoba nopga kjĩshko wlo, ëye mär bor go ga jer llëm wlo, ber löng së ĩyado Sbö tjok wlo. Tja ichara kjok ëre kjing go no dök wlo, no shdung wlo llëme.

1 Juan 5:11-13 Llëye le Sbörë li ëre: Shji kong ba Wa twara, shji ie ber löng së ĩyado ba tjok wlo le eni. Eni ga ëye mär ba Wa go ga sök së jlõkoyo. Ëye mär ba go llëm ga wolono shäng wleni. Pjãy mär löng Sbö Wa go, kjibokwo ëre tër bomi kong, pjãy iara Sbörë beno löng së ĩyado ba tjok li miydëmi pjlú wlo.

Mateo 1-2; Lucas 1-2

Storyline by: Edward D. Hughes

Illustrated by: M. Maillot
and Alastair Paterson

Adapted by: E. Frischbutter; Sarah S.

Teribe NT (tfr) © 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

https://www.bible.com/bible/682/GEN.1.TFR

©2026 Bible for Children, Inc.
www.M1914.org www.bibleforchildren.org